

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 25

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

police mesquine dont le seul but est de frapper d'un impôt les œufs étrangers. L'assemblée s'est occupée également des prix du chocolat et a liquide toute une série de questions d'ordre interne.

## Questions professionnelles

**Comment on lance un hôtel.** — L'ouverture du nouveau grand hôtel de la métropole américaine, le « New-Yorker », était annoncée pour le 2 janvier 1930. Dès le 21 septembre 1929, un représentant était parti en avion pour visiter personnellement, dans 66 villes, 1730 personnalités à « prospecter » propétaires et directeurs d'hôtels dont l'action pouvait être prépondérante pour diriger des clients sur le nouvel établissement, dirigeants de compagnies de chemins de fer, employés supérieurs de grands magasins, directeurs commerciaux de grosses entreprises, etc. La visite avait été annoncée par une lettre personnelle et, après la visite, deux lettres de « relance » confirmaient les offres verbales faites par le représentant. En même temps, un budget de 300.000 dollars était consacré pour moitié à des annonces dans 46 quotidiens et pour l'autre moitié aux moyens de publicité directe (circulaires, dépliants, prospectus, etc.) envoyés à 200.000 adresses sélectionnées. Les résultats ? Au 10 janvier, soit huit jours après l'ouverture, la direction du New-Yorker avait reçu déjà 14.000 demandes pour retenir des chambres.

# Bonbücher

## Erstklassiges Schweizer-Fabrikat

Folioformat, 1680 Bons in 5 verschiedenen Farben

sowie

## Taschen - Bonbücher

offeriert zu billigsten Preisen

## Schweizer Hotelier-Verein Zentralbüro

Bitte Muster zu verlangen



## Odol Mundspülgläser

beliebt wegen ihrer zweckmässigen Form, ihrer Härte und weil sie jedes Verwechslungsmit Tropikaliens leicht erkennen und wieder zum Preis von Fr.—50 vorrätig. Wir brennen auf Wunsch, bei Mindestabnahme von 60 Stück, in jedes Glas kostenlos Ihren Namen ein.

Odol Compagnie A.-G., Goldach.

## Orfèvrerie et Service de table des Fabriques Georges Montibert et Joh. Vuillet

MÉTAL EXTRA BLANC ARGENTÉ  
REMISE A NEUF DE TOUTES PIÈCES  
D'ORFÈVRERIE — RÉARGENTURE

## GUSTAVE ZOBRIST

ARGENTEUR-ORFÈVRE MAISON FONDÉE EN 1900  
COULOUVRENIÈRE 40 GENÈVE TÉLÉPHONE 40987

### Zu verkaufen

mittelgrosses, massiverbautes

## HOTEL

freistehend, Nähe Fremdenzentrums, eignet sich auch für Sanatorium, Kurhaus, Erholungs- oder Feierheim, Philanthropische Zwecke. Geff. Offertern unter Chiffre S.C. 2048 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Informations économiques

**Montreux-Oberland bernois.** — Le compte de profits et pertes de cette compagnie de chemin de fer pour l'exercice 1929 présente un solde actif de 375.149 fr. 24, que le conseil d'administration propose de répartir de la manière suivante : 30.000 fr. au fonds de réserve, 26.000 fr. au fonds de réserve spécial pour dommages non assurables, 5.000 fr. à un amortissement sur le buffet de Château-d'Oex, 135.292 fr. 50 comme dividende de 5% au capital-actions privilégié, 131.949 fr. comme dividende de 3% au capital-actions de première classe et 32.907 fr. 74 comme report à compte nouveau.

**Nos importations de porcs gras** ont considérablement varié de 1921 à 1929. L'importation a été de 13.805 porcs en 1921, de 5505 en 1922, de 37.794 en 1923, de 21.099 en 1924, de 12.688 seulement en 1925, mais de 45.718 en 1926, de 7222 en 1927, de 1607 en 1928 et de 13.913 en 1929. Du mois de mai 1928 au mois d'octobre 1929, l'importation n'avait pas dépassé 10 porcs par mois ; mais depuis cette date elle a pris des proportions telles que durant les trois premiers mois de 1930 nous avons déjà importé plus de porcs que pendant toute l'année 1929. Pour les mois de décembre 1929 à mars 1930 inclusivement, l'importation s'est élevée en moyenne à 8000 porcs par mois. Naturellement, les journaux dévoués à l'agriculture réclament une restriction des autorisations d'importation, pour relever les prix, sans se soucier le moins du monde des intérêts des consommateurs et du coût de la vie.

## Nouvelles diverses

**Pontresina.** — Le regretté M. A. Frey-Martin a été remplacé à la direction du Roseg Grand Hôtel par M. O. Schweizer, auparavant à l'hôtel Savoy à Lausanne, qui est entré en fonctions le 22 mai. Bonnes voeux de réussite.

**Hôteliers suisses à l'étranger.** — Nous apprenons que la direction du Grand Hôtel Imperator à Paris vient d'être confiée à notre compatriote, M. C. Biert, de Schulz (Engadine), qui se trouvait en dernier lieu à Monte-Carlo. Félicitations et bons vœux de réussite.

**Les Français à la ZIKA.** — L'équipe nationale des cuisiniers français, composée par la Société des cuisiniers de Paris, a concouru dans la section d'art culinaire de l'exposition. Les travaux des cuisiniers français ont été classés au premier rang avec félicitations spéciales du jury. Dans la soirée du 14 juin, un banquet a été servi aux membres de l'équipe nationale française au restaurant français de l'exposition.

**Compagnons pour étrangers.** — On lit dans *Comœdia*, de Paris : « Une agence de voyages demande, paraît-il, des accompagnateurs et des accompagnatrices pour faire visiter Paris par des étrangers. Ils doivent bien entendu savoir une langue de plus que le français. On peut gagner 50 francs dans son après-midi et 100 francs dans sa soirée. Evidemment, il n'est pas toujours drôle pour un étranger ded se rompre dans Paris à la suite d'un interprète en casquette, manquant parfois d'instruction et d'éducation. Etre accompagné par un aimable jeune homme ou une gracieuse demoiselle, parlant correctement votre langue et connaissant Paris, est beaucoup plus agréable. Pour l'accompagnateur ou l'accompagnatrice, le métier n'est pas dur et a même ses attractions. On va dans les magasins, au théâtre, au cinéma, voire au dancing, aux thés, aux environs de Paris. Un voyageur ou une voyageuse seuls à Paris pourront bientôt se procurer une famille en location pour agrémenter leur séjour dans la capitale. Confort moderne... »

**Un concours de bonne cuisine** est organisé par le Touring-club de France, du 1er juillet au 13 septembre 1930, entre les hôteliers et restaurateurs des départements de l'Ain, de l'Isère et du Rhône. Pendant toute la durée de ce concours, chaque établissement concurrent présentera à ses clients, au moins une fois par jour et à des heures désignées, soit au lunch, soit au dîner, un repas à prix fixe et vins compris, si possible des vins du pays. Au menu de ce repas devra figurer au moins une spécialité de la région.

**Une exposition du décor de la table.** — La municipalité de Paris a inauguré au Musée Galliera une exposition du « décor de la table ». Le président du conseil municipal fait l'histoire de la décoration des tables, très développé déjà chez les anciens Romains. Depuis quelques années, on constate un retour vers la simplicité et la sobriété des décors, mais avec plus de sens artistique et de raffinement. Les organisateurs de l'exposition n'ont rien oublié de ce qui peut concourir à l'embellissement du repas : mobilier, porcelaines et faïences, cristallerie, orfèvrerie, lingerie brodée, décoration florale, etc.

**Aux bains de mer de Biarritz.** — Un arrêté du maire de Biarritz réglementant les bains de mer a interdit de se déshabiller ou de se rhabiller sur les plages ou dans les falaises, qui sont toutes fréquentées. Une autre disposition portait que la circulation en costume de bain, même avec le peignoir, serait prohibée en dehors des zones réservées aux baigneurs. Un pourvoi a été formé devant le Conseil d'Etat contre ces dispositions. Le Conseil d'Etat a approuvé la première des interdictions. Mais, en ce qui concerne la circulation des baigneurs, il déclare qu'il appartenait au maire de prohiber leurs allées et venues dans des tenues contraires à la décence, et notamment en costume de bain sans peignoir, sur les voies et dans les lieux publics, il ne pouvait interdire cette circulation « même avec le peignoir ». Cette disposition de l'arrêté municipal a donc été annulée. — Intéressant pour nos plages.

**Compagnons pour étrangers.** — On lit dans *Comœdia*, de Paris : « Une agence de voyages demande, paraît-il, des accompagnateurs et des accompagnatrices pour faire visiter Paris par des étrangers. Ils doivent bien entendu savoir une langue de plus que le français. On peut gagner 50 francs dans son après-midi et 100 francs dans sa soirée. Evidemment, il n'est pas toujours drôle pour un étranger ded se rompre dans Paris à la suite d'un interprète en casquette, manquant parfois d'instruction et d'éducation. Etre accompagné par un aimable jeune homme ou une gracieuse demoiselle, parlant correctement votre langue et connaissant Paris, est beaucoup plus agréable. Pour l'accompagnateur ou l'accompagnatrice, le métier n'est pas dur et a même ses attractions. On va dans les magasins, au théâtre, au cinéma, voire au dancing, aux thés, aux environs de Paris. Un voyageur ou une voyageuse seuls à Paris pourront bientôt se procurer une famille en location pour agrémenter leur séjour dans la capitale. Confort moderne... »

## Nouvelles sportives

**Le ski en Valais.** — Le développement des sports d'hiver et particulièrement de la pratique du ski a engagé les clubs de skieurs du Valais à étudier la création d'une association. Un comité s'est constitué, comprenant MM. Bernard Biner, de Zermatt, Oscar Supersaxo, de Saas-Fee, Antoine Escher, de Brigue et le Dr Oriani, de Loëche-les-Bains. Ce comité est chargé par les divers clubs du Valais de présenter au Département cantonal de justice et police un projet de règlement concernant les skieurs professionnels de tout le canton.

**Le grand tournoi international de football,** qui aura lieu à Genève du 28 juin au 6 juillet, comprendra quinze matches entre les équipes des meilleurs clubs de dix pays d'Europe. Le collaborateur sportif bien connu de *l'Intransigeant*, de Paris, M. G. Hanau, a écrit à ce sujet : « On peut dire qu'on n'auroit jamais rien vu de pareil depuis que le football est devenu le grand sport mondial. Personne n'a réussi jusqu'ici à grouper dans une même épreuve tous les champions nationaux des grandes nations de l'Europe continentale. » Cette manifestation aura également une importance considérable du point de vue touristique. De toutes les parties de l'Europe, des demandes de renseignements sur le tournoi arrivent au bureau de l'Association des intérêts de Genève et il est à présumer que pendant les neuf jours que dureront les matches la ville verra une animation inutile. Le comité d'organisation a prévu trois trains spéciaux. Le dimanche 29 juin, un train partira de Berne, avec arrêts à Fribourg, Romont, Lausanne et Morges. Le dimanche suivant, 6 juillet, il y aura un train de Bâle, avec arrêts à Delémont, Moutier, Grandes, Biel, Neuchâtel et Yverdon, ainsi qu'un train de Zurich, s'arrêtant à Baden, Brugg, Aarau, Olten, Langenthal, Berthoud, Berne, Fribourg, Romont et Lausanne. Plusieurs agences de voyages de Suisse et de l'étranger organisent également à cette occasion des voyages collectifs à Genève. Les agences télégraphiques et les plus grands journaux sportifs envoient des représentants et les résultats seront diffusés à l'étranger par la T. S. F. Rarement un tournoi de

Verlangen Sie in den Restaurants der ZIKA die Spezialitäten unserer Häuser.  
SANDEMAN, Ports & Sherrries  
ST-MARCEAUX  
Grands Vins de Champagne  
DEINHARD & CO., COBLENZ  
Rhein- und Moselweine  
ESCHENAUER, BORDEAUX  
feine Bourdeauxweine  
CHAMPY PÈRE & CIE., BEAUNE  
feine Burgunderweine  
BERGER & CO., LANGNAU(BERN)

## Aus der „ZIKA“ verkaufen wir zu stark herabgesetzten Preisen

1 Posten

## Aluminium Hotel-Geschirr

für elektrischen Herd,  
im Gebrauch der französischen Länder-Restaurants.

1 Posten Aluminium Hotel-Geschirr  
mit Rand- und Gelenkverstärkung,  
im Gebrauch des Wiener-Restaurant und  
der Fischerstube.

## Profitieren Sie von dieser nie wiederkehrenden Gelegenheit

## Schwabenland & Co. A.-G. Zürich

St. Peterstrasse 17  
Telephon Uto 37.40

Sepzialhaus für Hotel - Küchen und Konditorei - Einrichtungen

## London

Junge Leute und Studenten werden englischer Familie in

## Pension

genommen... Beste Verpflegung, Preis ab 7.— per Monat.

Mrs. Arnold, Chesterfield, 7 Winterbrook Road, Herne Hill, London S. E. 24.

## Durch Zufall

per sofort zu verkaufen

## FREMDEN-PENSION

im Unterengadin, sehr günstige, ruhige Lage, nur wenige Minuten Gehzeit führt da für die kommende Saison bereits über 20 Gäste angemeldet. Antritt sofort. Kaufpreis 40 Mille. Anzahlung 10 Mille. Auskunft ertheilt bereitwilligst Ltd. Limmat 1067. Schriftliche Anfragen sind erbeten unter Chiffre 0 F 3652 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof.

## Hotel-Reklame

Unsere fein parfümierte Toilettenseife, Stückgrösse 30 und 50 Gramm mit unabwaschbarem Text resp. Hotelansicht, ist unstreitig eine ganz vorzügliche Reklame. Bitte verlangen Sie Muster und Preise.

Chemische-und Seifenfabrik Stalden (Emmental)



La plus ancienne maison suisse

Fondée en 1811

Für ein im Bau begriffenes

## Neues Restaurant mit Terrasse in Locarno

gegenüber der Debarcadère werden fachföhlt, solvente Interessenten gesucht. Jährlicher Mietzins Fr. 13.000.—. Ggf. Offertern mit Referenzen unter Chiffre B S 2062 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Vorteilhaft!

Sehr schöne

## Limousine

Innenlenker mit allen Chicaneen und grossem Komfort. Neu. Erste amerikanische Marke. Plätze mit breiter Rückenlehne. Niedrige Lederséparation. Gepäckträger etc. Wunderbare Linie. 8 Cyl. Linien-Motor. Federung, Strassenhaltend, Bremsen prima. Zu sehr günstigen Bedingungen.

G. Beck Rue Warnery 3, Lausanne 3

## Dame gesucht

als Stütze der Direktion zur Leitung eines erstklassigen Hotel-Unternehmens in Zürich. Antritt sofort; Jahressetzung. Nur Bewerberinnen mit prima Zeugnissen aus der Hotelbranche kommen in Frage. Offertern unter Chiffre E M 2086 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht

zum bald. Eintritt in grosses Restaurant-Brasserie der Westschweiz

## 1 BUFFETDAME

30 bis 40 Jahre alt. Ausführliche Offertern mit Bild erbeten unter Chiffre H C 2055 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Dame Economie

La direction du Chillon Collège cherche au plus tôt deuxième économie, très capable, sachant diriger le personnel, connaissances de l'anglais. Prière d'adr. le Directeur, Chillon Collège, Villeneuve-Montreux, en indiquant Age, vaccinations, références et joindre les copies des certificats.

## Englisch in 30 Stunden

„Rapidmethode“ Kein Durcheinander, sondern Briefschriften mit Aufgaben-Korrekturen. Die praktische Kenntnis der englischen Sprache wird jeden Tag wichtiger, und es handelt sich heutzutage nicht mehr um die Frage, ob man englisch Englisch lernt oder nicht, sondern um wie schnell es gelingt. „Rapid“ in Luzern hat auf Grund jahrelanger Erfahrung ein ganz eigenartiges System erfunden, durch welches jeder in seinem eigenen Tempo und leichtfasslich eine Art der Unterscheidung in interessante und leichtfassliche Art die englische Sprache in 30 Stunden für das praktische Leben geläufig Prospekt erlernt. Erfolg garantiert. 1000 Referenzen. Man verlangt Prospekt mit zahlreichen Anerkennungsschreiben gegen Rückporto. Spezialschule für Englisch „Rapid“ in Luzern Nr. 80.

An der „ZIKA“ wird Schuler's Spülmittel „LAV“ verwendet.

Seifenfabrik Kreuzlingen.